



ORDER PAPER
AND
NOTICE PAPER

FEUILLETON
ET
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 15

Wednesday, December 2, 2020

Le mercredi 2 décembre 2020

Hour of meeting
2 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)

Senators' Statements (18 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)

Déclarations de sénateurs (18 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills – Messages from the House of Commons****Projets de loi – Messages de la
Chambre des communes**

Nil

Aucun

Bills – Third Reading**Projets de loi – Troisième lecture**

Nil

Aucun

Bills – Reports of Committees**Projets de loi – Rapports de comités**

Nil

Aucun

Bills – Second Reading**Projets de loi – Deuxième lecture****No. 1.****N° 1.**

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Coyle, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the second reading of Bill S-2, An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act.

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Coyle, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes chimiques.

For Thursday, December 3, 2020**Pour le jeudi 3 décembre 2020****No. 2.****N° 2.**

December 1, 2020—Second reading of Bill S-3, An Act to amend the Offshore Health and Safety Act.

Le 1^{er} décembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité dans la zone extracôtière.

No. 3.**N° 3.**

December 1, 2020—Second reading of Bill C-3, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code.

Le 1^{er} décembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel.

Reports of Committees – Other

Nil

Rapports de comités – Autres

Aucun

Motions**No. 1.**

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Motions**N° 1.**

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Inquiries

Nil

Interpellations

Aucune

Other

Nil

Autres affaires

Aucune

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Bills – Messages from the House of Commons

Nil

Senate Public Bills – Third Reading

Nil

Commons Public Bills – Third Reading

Nil

Private Bills – Third Reading

Nil

Senate Public Bills – Reports of Committees

Nil

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Aucun

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Aucun

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Aucun

Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

Aucun

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Aucun

Commons Public Bills – Reports of Committees

Nil

**Projets de loi d'intérêt public des Communes –
Rapports de comités**

Aucun

Private Bills – Reports of Committees

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé –
Rapports de comités**

Aucun

Senate Public Bills – Second Reading**No. 1.** (eight)

September 30, 2020—Second reading of Bill S-201, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 2. (eight)

September 30, 2020—Second reading of Bill S-202, An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act.—(*Honourable Senator Moncion*)

No. 3. (two)

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechéne, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill S-203, An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 4. (one)

November 19, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Ngo, for the second reading of Bill S-204, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs).—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 5. (two)

November 17, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bovey, seconded by the Honourable Senator Munson, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate).—(*Honourable Senator Martin*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –
Deuxième lecture****N° 1.** (huit)

Le 30 septembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 2. (huit)

Le 30 septembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée.—(*L'honorable sénatrice Moncion*)

N° 3. (deux)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-203, Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 4. (un)

Le 19 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Ngo, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 5. (deux)

Le 17 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bovey, appuyée par l'honorable sénateur Munson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 6. (eight)

September 30, 2020—Second reading of Bill S-206, An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle.—(*Honourable Senator Dalphond*)

No. 7. (one)

October 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the second reading of Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary).—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 8. (four)

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Galvez, for the second reading of Bill S-208, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 9. (three)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Loffreda, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age).—(*Honourable Senator McCallum*)

No. 10. (one)

October 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moodie, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill S-210, An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 11. (six)

October 27, 2020—Second reading of Bill S-211, An Act to establish International Mother Language Day.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 12. (four)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Dagenais, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors).—(*Honourable Senator Pate*)

N° 6. (huit)

Le 30 septembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle.—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

N° 7. (un)

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 8. (quatre)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Galvez, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 9. (trois)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter).—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

N° 10. (un)

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moodie, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 11. (six)

Le 27 octobre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

N° 12. (quatre)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant le Code criminel (divulgaration de renseignements par des jurés).—(*L'honorable sénatrice Pate*)

No. 13. (one)

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator McPhedran, for the second reading of Bill S-213, An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act.—*(Honourable Senator Pate)*

No. 14. (five)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Batters, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators).—*(Honourable Senator Duncan)*

No. 15. (five)

October 28, 2020—Second reading of Bill S-215, An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act.—*(Honourable Senator Jaffer)*

No. 16. (three)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechêne, seconded by the Honourable Senator Pate, for the second reading of Bill S-216, An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff.—*(Honourable Senator Ataullahjan)*

No. 17. (three)

November 5, 2020—Second reading of Bill S-217, An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services).—*(Honourable Senator Dalphond)*

No. 18. (one)

November 19, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Pate, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals).—*(Honourable Senator Martin)*

For Thursday, December 3, 2020**No. 19.**

December 1, 2020—Second reading of Bill S-219, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims).—*(Honourable Senator Boisvenu)*

N° 13. (un)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.—*(L'honorable sénatrice Pate)*

N° 14. (cinq)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—*(L'honorable sénatrice Duncan)*

N° 15. (cinq)

Le 28 octobre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.—*(L'honorable sénatrice Jaffer)*

N° 16. (trois)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechêne, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes.—*(L'honorable sénatrice Ataullahjan)*

N° 17. (trois)

Le 5 novembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services).—*(L'honorable sénateur Dalphond)*

N° 18. (un)

Le 19 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux).—*(L'honorable sénatrice Martin)*

Pour le jeudi 3 décembre 2020**N° 19.**

Le 1^{er} décembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime).—*(L'honorable sénateur Boisvenu)*

Commons Public Bills – Second Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Aucun

Private Bills – Second Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

Aucun

Reports of Committees – Other**No. 6.**

December 1, 2020—Consideration of the first report (interim) of the Standing Committee on Audit and Oversight, entitled *Nomination of two external members for the committee*, presented in the Senate on December 1, 2020.—(*Honourable Senator Wells*)

Rapports de comités – Autres**N° 6.**

Le 1^{er} décembre 2020—Étude du premier rapport (provisoire) du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, intitulé *Nomination de deux membres externes pour le comité*, présenté au Sénat le 1^{er} décembre 2020.—(*L'honorable sénateur Wells*)

Motions**No. 1.** (three)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the causes for the declining number of viewers for the English television service of the CBC, despite increased funding with taxpayer dollars, including but not limited to a review of the level of adherence to the requirement to provide uniquely Canadian content, and the use by CBC of public funds to unfairly compete with other media outlets with its digital service, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Housakos*)

Motions**N° 1.** (trois)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les causes de la chute du nombre de téléspectateurs du service de télévision anglaise de la CBC, malgré l'augmentation des fonds provenant de l'argent des contribuables, y compris, mais sans s'y limiter, l'examen du respect de l'adhésion à l'exigence de fournir un contenu exclusivement canadien et l'utilisation par la CBC de fonds publics pour concurrencer injustement d'autres médias avec son service numérique, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

No. 2. (three)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the situation in Hong Kong, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Dasko*)

No. 3. (one)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the prospect of allowing Huawei Technologies Co., Ltd. to be part of Canada's 5G network, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Dasko*)

No. 4. (five)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Chinese officials in relation to the human rights abuses and systematic persecution of Uighur Muslims in China.—(*Honourable Senator Omidvar*)

No. 5. (four)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Oh:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Chinese and Hong Kong officials for the violation of human rights, civil liberties and the principles of fundamental justice and rule of law in relation to the ongoing pro-democracy movement in Hong Kong.—(*Honourable Senator Jaffer*)

N° 2. (trois)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation à Hong Kong, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

N° 3. (un)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la possibilité de permettre à Huawei Technologies Co., Ltd. de faire partie du réseau 5G du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

N° 4. (cinq)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à imposer des sanctions, conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, contre les autorités chinoises relativement aux abus des droits de la personne et à la persécution systématique des musulmans ouïgours en Chine.—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

N° 5. (quatre)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Oh,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à imposer des sanctions, conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, contre les autorités chinoises et celles de Hong Kong relativement à la violation des droits de la personne, des libertés civiles et des principes de justice fondamentale et de l'état de droit à l'égard du mouvement prodémocratie en cours à Hong Kong.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

No. 6.

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to conduct and publish an analysis, no later than March 30, 2021, on Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations, emanating from Iran and to identify and impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Iranian officials responsible for those activities.—(*Honourable Senator Dasko*)

No. 8. (three)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate call upon the Government of Canada, in accordance with the *Federal Framework on Post-Traumatic Stress Disorder Act*, which requires that a federal framework on post-traumatic stress disorder be laid before Parliament by December 21, 2019, to provide to the Senate a report on the implementation of such a framework.—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 10. (three)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practice:

1. for the duration of the current session, at the start of Orders of the Day on every third Tuesday that the Senate sits after the adoption of this order, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive a minister of the Crown to respond to questions relating to his or her ministerial responsibilities, with the minister to be designated by the Leader of the Opposition in the Senate following consultation with the leaders and facilitators of the other recognized parties and parliamentary groups;
2. the committee report to the Senate no later than 125 minutes after it starts sitting;
3. the minister be given five minutes at the start of the Committee of the Whole for any declaration; and
4. if the designated minister is unable to attend on a particular Tuesday:
 - (a) the Leader or Deputy Leader of the Government in the Senate advise the Senate of this fact as soon as possible by making a brief statement to that effect at any time during the sitting; and

N° 6.

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à réaliser et à publier, au plus tard le 30 mars 2021, une analyse des actes terroristes parrainés par l'Iran, et de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne imputables à ce pays, ainsi qu'à cerner et à imposer des sanctions, en vertu de la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, contre les fonctionnaires iraniens responsables de telles activités.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

N° 8. (trois)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada, conformément à la *Loi sur le cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique*, qui exige qu'un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique soit déposé devant le Parlement avant le 21 décembre 2019, à fournir au Sénat un rapport sur l'établissement d'un tel cadre.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 10. (trois)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle :

1. pour le reste de la présente session, au début de l'ordre du jour de chaque troisième mardi où le Sénat siège après l'adoption du présent ordre, le Sénat se forme en comité plénier afin de recevoir un ministre de la Couronne pour répondre à des questions ayant trait à ses responsabilités ministérielles, le ministre étant désigné par le leader de l'opposition au Sénat après consultation avec les leaders et les facilitateurs des autres partis et groupes parlementaires reconnus;
2. le comité fasse rapport au Sénat au plus tard 125 minutes après le début de ses travaux;
3. le ministre dispose de cinq minutes au début du comité plénier pour toute déclaration;
4. si le ministre désigné ne peut pas comparaître le mardi prévu :
 - a) le leader ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat en avise le Sénat le plus tôt possible en faisant une courte déclaration à cet effet à n'importe quel moment durant la séance;

(b) the designated minister's appearance be then postponed to the next Tuesday that the Senate sits, subject to the same conditions.—(*Honourable Senator Housakos*)

b) la comparution du ministre désigné soit alors remise au prochain mardi où le Sénat siège, sous réserve des mêmes conditions. —(*L'honorable sénateur Housakos*)

No. 11. (three)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on Turkey's increased aggression and acts against international law, including but not limited to the Exclusive Economic Zone of Greece and other nations in the Mediterranean, under the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than March 28, 2021.—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 12. (one)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate call upon the Government of Canada to condemn President Recep Tayyip Erdogan's unilateral actions relating to the status of the Hagia Sophia and to call on Turkey to adhere to its legal commitments and obligations in accordance with Hagia Sophia's inclusion on UNESCO's World Heritage List.—(*Honourable Senator Dasko*)

No. 13. (four)

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on the ongoing persecution and unlawful detention of Uighur Muslims in mainland China, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Omidvar*)

No. 14. (three)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to examine and report on the Government of Canada's decision to award a contract for a student grant program to WE

N° 11. (trois)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'augmentation des agressions et des actes contraires au droit international commis par la Turquie, y compris, mais sans s'y limiter, à l'égard de la zone économique exclusive de la Grèce et d'autres pays de la Méditerranée, conformément aux dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 mars 2021.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 12. (un)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à condamner les actions unilatérales du président Recep Tayyip Erdogan concernant le statut de Sainte-Sophie et à appeler la Turquie à respecter ses engagements et obligations juridiques conformément à l'inscription de Sainte-Sophie sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

N° 13. (quatre)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les persécutions incessantes et la détention illégale des musulmans ouïghours en Chine continentale, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

N° 14. (trois)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la décision du gouvernement du Canada d'attribuer un contrat pour un

Charity, a third party without the capacity to do so in both official languages, in apparent contravention of Canada's *Official Languages Act*, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 17. (two)

October 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Loffreda:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.—(*Honourable Senator Pate*)

No. 18. (one)

November 19, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the need to review the *Bank of Canada Act* in order to:

- (a) specify that the Bank of Canada's mandate covers not only price stability, but also the pursuit of maximum employment or full and productive employment, as is the case in the United States, Australia and, recently, New Zealand;
- (b) provide for transparency measures regarding the procedure and choice of indicators for the setting of the key policy interest rate, as well as analyses of how the conduct of monetary policy affects the inflation rate, employment and income distribution, and report to Parliament; and
- (c) propose to the Minister of Finance items to be included in the five-year agreement between the Bank of Canada and the Government that is to be signed in 2021; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2021.—(*Honourable Senator Martin*)

programme de bourses d'études à l'organisme UNIS, une tierce partie qui n'a pas la capacité de travailler dans les deux langues officielles, en violation apparente de la *Loi sur les langues officielles* du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 17. (deux)

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les effets cumulatifs de l'extraction et du développement des ressources, et ses effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.—(*L'honorable sénatrice Pate*)

N° 18. (un)

Le 19 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la nécessité de revoir la *Loi sur la Banque du Canada*, afin notamment de :

- a) préciser que le mandat de la Banque du Canada vise non seulement la stabilité des prix, mais aussi la poursuite de l'emploi maximum ou du plein emploi productif comme le font les États-Unis, l'Australie et, dernièrement, la Nouvelle-Zélande;
- b) prévoir également des mesures de transparence quant au processus et au choix des indicateurs dans la détermination du taux directeur ainsi que des analyses des effets de la conduite de la politique monétaire sur le taux d'inflation, l'emploi et la répartition des revenus et d'en faire rapport au Parlement;
- c) proposer à la ministre des Finances des éléments à inclure dans l'entente quinquennale entre la Banque du Canada et le gouvernement qui doit être signée en 2021;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2021.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 27. (one)

October 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), for the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the future of workers in order to evaluate:

- (a) how data and information on the gig economy in Canada is being collected and potential gaps in knowledge;
- (b) the effectiveness of current labour protections for people who work through digital platforms and temporary foreign workers programs;
- (c) the negative impacts of precarious work and the gig economy on benefits, pensions and other government services relating to employment; and
- (d) the accessibility of retraining and skills development programs for workers;

That, in conducting this evaluation, the committee pay particular attention to the negative effects of precarious employment being disproportionately felt by workers of colour, new immigrant and indigenous workers; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than September 30, 2022.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 29. (one)

November 19, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boyer, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on the forced and coerced sterilization of persons in Canada, particularly related to Indigenous women, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than December 30, 2021.

No. 31.

October 28, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Boehm:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on issues relating to the human rights of federally sentenced persons in the correctional system, with reference to both national and international law and standards, as well as to examine the situation of marginalized or disadvantaged groups in federal prisons, including Black and

N° 27. (un)

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), au nom de l'honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'avenir des travailleurs pour évaluer :

- a) comment sont recueillies les données et l'information sur l'économie à la demande au Canada ainsi que les lacunes potentielles sur le plan des connaissances;
- b) l'efficacité de la protection des travailleurs accordée actuellement aux gens qui travaillent par l'entremise de plateformes numériques et de programmes de travailleurs étrangers temporaires;
- c) les effets néfastes du travail précaire et de l'économie à la demande sur les avantages sociaux, les pensions et d'autres services gouvernementaux liés à l'emploi;
- d) l'accessibilité des programmes de recyclage professionnel et de perfectionnement des compétences pour les travailleurs;

Que, ce faisant, le comité porte une attention particulière au fait que les effets néfastes de la précarité de l'emploi sont particulièrement ressentis par les travailleurs de couleur, les nouveaux immigrants et les travailleurs autochtones;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 septembre 2022.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 29. (un)

Le 19 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boyer, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la stérilisation forcée et contrainte des personnes au Canada, surtout en ce qui concerne les femmes autochtones, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 décembre 2021.

N° 31.

Le 28 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Boehm,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les questions concernant les droits de la personne des personnes purgeant une peine de ressort fédéral dans le système correctionnel, en tenant compte des lois et des normes nationales et internationales, ainsi que la situation des groupes marginalisés ou désavantagés dans

Indigenous Peoples, racialized persons, women and those with mental health concerns, when and if the committee is formed;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2021.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 33. (four)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Cormier:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to introduce legislation that would freeze the sessional allowances of parliamentarians for a period that the government considers appropriate in light of the economic situation and the ongoing pandemic or for a maximum period of three years.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 36.

October 28, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to immediately condemn the joint Azerbaijani-Turkish aggression against the Republic of Artsakh, uphold the ban on military exports to Turkey, recognize the Republic of Artsakh's inalienable right to self-determination and, in light of further escalation and continued targeting of innocent Armenian civilians, recognize the independence of the Republic of Artsakh.—(*Honourable Senator Dasko*)

No. 39.

December 1, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brazeau, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on suicide prevention and mental health needs among Canadian boys and men, and the overrepresentation of Indigenous peoples in suicide statistics, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.—(*Honourable Senator Martin*)

les établissements carcéraux fédéraux, y compris les peuples noirs et autochtones, les personnes racialisées, les femmes et les personnes ayant des problèmes de santé mentale, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité à ce sujet au cours de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2021.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 33. (quatre)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Cormier,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à déposer un projet de loi afin de geler les indemnités de session des parlementaires pour une période de temps que le gouvernement estime appropriée étant donné la situation économique et la pandémie en cours ou pour une période maximale de trois ans.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 36.

Le 28 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à condamner immédiatement l'agression de la Turquie et de l'Azerbaïdjan contre la République d'Artsakh, à maintenir l'interdiction d'exporter du matériel militaire vers la Turquie, à reconnaître le droit inaliénable de la République d'Artsakh à l'autodétermination et, à la lumière de l'intensification continue des conflits et du ciblage d'innocents civils arméniens, à reconnaître l'indépendance de la République d'Artsakh.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

N° 39.

Le 1^{er} décembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Brazeau, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la prévention du suicide et les besoins en santé mentale des hommes et des garçons canadiens, et la surreprésentation des peuples autochtones en ce qui a trait au taux de suicide, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 40.

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Francis, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Senate affirm and honour the 1999 Supreme Court of Canada *Marshall* decision, and call upon the Government of Canada to do likewise, upholding Mi'kmaw treaty rights to a moderate livelihood fishery, as established by Peace and Friendship Treaties signed in 1760 and 1761, and as enshrined in section 35 of the *Constitution Act, 1982*; and

That the Senate condemn the violent and criminal acts interfering with the exercise of these treaty rights and requests immediate respect for and enforcement of the criminal laws of Canada, including protection for Mi'kmaw fishers and communities.—(*Honourable Senator McCallum*)

No. 41. (three)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator McPhedran:

That the Senate of Canada call on the federal government to adopt anti-racism as the sixth pillar of the Canada Health Act, prohibiting discrimination based on race and affording everyone the equal right to the protection and benefit of the law.—(*Honourable Senator McPhedran*)

No. 43. (three)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Marwah, seconded by the Honourable Senator Woo:

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practices, and taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19, the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration have the power to meet by videoconference or teleconference;

That senators be allowed to participate in meetings of the committee by videoconference or teleconference from a designated office or designated residence within Canada, that they be considered, for all purposes, to be meetings of the committee in question, and senators taking part in such meetings be considered, for all purposes, to be present at the meeting;

That, for greater certainty, and without limiting the general authority granted by this order, when the committee meet by videoconference or teleconference:

1. members of the committee participating count towards quorum;
2. such meetings be considered to be occurring in the parliamentary precinct, irrespective of where participants may be; and

N° 40.

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Francis, appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Sénat confirme et honore la décision rendue en 1999 par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Marshall*, et qu'il invite le gouvernement du Canada à en faire autant en respectant le droit des traités des Mi'kmaq à une pêche de subsistance convenable, comme le prévoient les traités de paix et d'amitié signés en 1760 et en 1761 et comme le garantit l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

Que le Sénat condamne les gestes violents et criminels qui entravent l'exercice des droits issus de traités et exige le respect ainsi que l'application dans l'immédiat des lois criminelles du Canada, ce qui comprend la protection des pêcheurs et communautés mi'kmaq.—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

N° 41. (trois)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à adopter l'antiracisme en tant que sixième pilier de la Loi canadienne sur la santé, en vue d'interdire toute discrimination basée sur le racisme et d'offrir à chacun le droit égal à la protection et au bienfait de la loi.—(*L'honorable sénatrice McPhedran*)

N° 43. (trois)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marwah, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, et à la lumière des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de COVID-19, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à se réunir par vidéoconférence ou téléconférence;

Que les sénateurs soient autorisés à participer à des réunions de ce comité par vidéoconférence ou téléconférence à partir d'un bureau désigné ou d'une résidence désignée au Canada, ces réunions étant réputées à toutes fins des réunions du comité en question et les sénateurs prenant part à ces réunions étant réputés à toutes fins présents à la réunion;

Qu'il soit entendu que, sans limiter le pouvoir général accordé par le présent ordre, lorsque le comité se réunit par vidéoconférence ou par téléconférence :

1. les membres du comité qui participent font partie du quorum;
2. ces réunions sont considérées comme ayant lieu dans l'enceinte parlementaire, peu importe où se trouvent les participants;

3. the committee be directed to approach in camera meetings with all necessary precaution, taking account of the risks to confidentiality inherent in such technologies;

That, subject to variations that may be required by the circumstances, to participate by videoconference senators must:

1. use a desktop or laptop computer and headphones with integrated microphone provided by the Senate for videoconferences; and
2. not use other devices such as personal tablets or smartphones;

That, when the committee meet by videoconference or teleconference, the provisions of rule 14-7(2) be applied so as to allow recording or broadcasting through any facilities arranged by the Clerk of the Senate, and, if a meeting being broadcast or recorded cannot be broadcast live, the committee be considered to have fulfilled the requirement that a meeting be public by making any available recording publicly available as soon as possible thereafter; and

That, pursuant to rule 12-18(2), the committee have the power to meet on any day the Senate does not sit, whether the Senate is then adjourned for a period of more or less than a week.

3. le comité est tenu d'aborder les réunions à huis clos avec toutes les précautions nécessaires, en tenant compte des risques pour la confidentialité inhérents à ces technologies;

Que, sous réserve des variations qui pourraient s'imposer à la lumière des circonstances, la participation par vidéoconférence soit assujettie aux conditions suivantes :

1. les sénateurs doivent obligatoirement utiliser un ordinateur de bureau ou un ordinateur portable et un casque d'écoute avec microphone intégré fournis par le Sénat pour les vidéoconférences;
2. ils ne peuvent pas utiliser d'autres appareils, comme une tablette ou un téléphone intelligent personnel;

Que, lorsque le comité se réunit par vidéoconférence ou téléconférence, les dispositions de l'article 14-7(2) du Règlement soient appliquées afin de permettre l'enregistrement ou la diffusion de la réunion grâce aux arrangements pris par le greffier du Sénat, et, si une réunion diffusée ou enregistrée ne peut être diffusée en direct, que le comité soit réputé s'être acquitté de l'obligation de tenir une réunion publique en rendant tout enregistrement accessible au public le plus tôt possible par la suite;

Que, conformément à l'article 12-18(2) du Règlement, le comité soit autorisé à siéger n'importe quel jour où le Sénat ne siège pas, que le Sénat soit alors ajourné pour une période de plus ou moins d'une semaine.

Inquiries

No. 1. (seven)

October 27, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Plett, calling the attention of the Senate to the presence of racism and discrimination within Canadian institutions.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 2.

December 1, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Plett, calling the attention of the Senate to the Province of Manitoba's one hundred and fiftieth anniversary.—(*Honourable Senator McCallum*)

No. 5.

October 27, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to weaknesses within Canada's long-term care system, which have been exposed by the COVID-19 pandemic.—(*Honourable Senator Dasko*)

Interpellations

N° 1. (sept)

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Plett, attirant l'attention du Sénat sur la présence du racisme et de la discrimination au sein des institutions canadiennes.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 2.

Le 1^{er} décembre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Plett, attirant l'attention du Sénat sur le 150^e anniversaire de la province du Manitoba.—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

N° 5.

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Seidman, attirant l'attention du Sénat sur les faiblesses du système canadien de soins de longue durée, qui ont été révélées par la pandémie de la COVID-19.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

No. 7. (three)

November 3, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to:

- (a) a September 2019 Quebec Superior Court ruling, which declared parts of federal and provincial law relating to medical assistance in dying (MAiD) to be too restrictive;
- (b) the impact of the COVID-19 pandemic on MAiD recipients and practitioners, including restrictions to access, shortages of personal protective equipment and a surge in demand;
- (c) the ongoing and tireless work of Dying with Dignity Canada, a non-for-profit organization that advocates for vulnerable Canadians regarding their right to die;
- (d) the findings of the federally mandated, December 2018 Canadian Association of Academies report relating to advance requests in medical assistance in dying; and
- (e) the urgent need for the Senate to study and propose new rules pertaining to advance requests for medical assistance in dying.—(*Honourable Senator Black (Ontario)*)

No. 9.

December 1, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moodie, calling the attention of the Senate to the career of former senator the Honourable Landon Pearson.—(*Honourable Senator Munson*)

No. 10.

December 1, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Omidvar, calling the attention of the Senate to the link between Canada's past, present and future prosperity and its deep connection to immigration.—(*Honourable Senator Loffreda*)

Other

Nil

N° 7. (trois)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Wallin, attirant l'attention du Sénat sur :

- a) une décision rendue par la Cour supérieure du Québec en septembre 2019 selon laquelle certaines dispositions des lois fédérale et provinciale sur l'aide médicale à mourir sont trop restrictives;
- b) l'impact de la pandémie de la COVID-19 sur les bénéficiaires et les praticiens de l'aide médicale à mourir, y compris les restrictions à l'accès, la pénurie d'équipement de protection individuelle et une hausse de la demande;
- c) le travail continu et inlassable de Dying with Dignity Canada, organisme sans but lucratif qui défend les intérêts des Canadiens vulnérables concernant leur droit de mourir;
- d) les conclusions du rapport de l'Association des académies canadiennes de décembre 2018, mandaté par le gouvernement fédéral, concernant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir;
- e) l'urgence pour le Sénat d'étudier et de proposer de nouvelles règles concernant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir.—(*L'honorable sénateur Black (Ontario)*)

N° 9.

Le 1^{er} décembre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Moodie, attirant l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Landon Pearson, ancienne sénatrice.—(*L'honorable sénateur Munson*)

N° 10.

Le 1^{er} décembre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Omidvar, attirant l'attention du Sénat sur le lien entre la prospérité antérieure, actuelle et future du Canada et sa connexion profonde à l'immigration.—(*L'honorable sénateur Loffreda*)

Autres Affaires

Aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 20. (seven)

By the Honourable Senator Dalphond:

September 30, 2020—That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, upon the adoption of this order, and for the remainder of the current session, no Senate committee be considered a standing or special committee for the purposes of paragraphs 62.1(1)(g) and (h) of the *Parliament of Canada Act*.

No. 21. (seven)

By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:

September 30, 2020—That the Senate recognize and support the Abraham Accords, an historic peace agreement between Israel, the United Arab Emirates, and Bahrain that formally establishes diplomatic relations between those three countries; and

That the Senate further encourages other Arab countries in the Middle East to build on this agreement and restore diplomatic relations with Israel.

No. 22. (seven)

By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:

September 30, 2020—That the Senate, which would not exist without him, recognize the signal and historic contribution that Canada's first Prime Minister, Sir John A. Macdonald, made to the founding of this country, which remains one of the world's greatest democracies; and

That the Senate recognize that, while Sir John A. Macdonald's legacy is not without flaw, judging him by the standards that apply today is a disservice to not only the ongoing march of history but to the parliamentary system of government he helped create that allowed progress to take place.

No. 23. (seven)

By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:

September 30, 2020—That the Senate unreservedly condemn the state-sanctioned torture and murder by the Iranian regime of Iranian national champion wrestler Navid Afkari, and the continuing torture and imprisonment of his brothers and others,

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

N° 20. (sept)

Par l'honorable sénateur Dalphond :

Le 30 septembre 2020—Que, nonobstant toute disposition du Règlement, ordre antérieur ou pratique habituelle, dès l'adoption du présent ordre, et jusqu'à la fin de la présente session, aucun comité du Sénat ne soit considéré comme étant un comité permanent ou spécial aux fins de l'application des alinéas 62.1(1)(g) et h) de la *Loi sur le Parlement du Canada*.

N° 21. (sept)

Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat reconnaisse et appuie les Accords d'Abraham, une entente de paix historique entre Israël, les Émirats arabes unis et Bahreïn qui établit formellement les relations diplomatiques entre ces trois pays;

Que le Sénat encourage davantage d'autres pays arabes du Moyen-Orient à tirer parti de cet accord et à rétablir leurs relations diplomatiques avec Israël.

N° 22. (sept)

Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat, qui n'existerait pas sans cet homme, reconnaisse la contribution insigne et historique de Sir John A. Macdonald, premier des premiers ministres du Canada, à la fondation de notre pays, qui demeure l'un des plus beaux exemples de démocratie du monde;

Que le Sénat reconnaisse aussi que, même si le legs de Sir John A. Macdonald n'est pas sans faille, ce serait manquer à la marche de l'histoire et au régime de gouvernement parlementaire — dont il a été un des artisans et qui a été un facteur de progrès — de juger cet homme selon les normes de notre temps.

N° 23. (sept)

Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat condamne sans réserve la torture et le meurtre du champion de lutte iranien Navid Afkari sanctionnés par le régime iranien, ainsi que la poursuite de la torture et de l'emprisonnement de ses frères et d'autres personnes

all for their role in peaceful protests against the corruption of the same regime; and

That the Senate recognize that these flagrant human rights transgressions are consistent with a long history of human rights abuses by an outlaw regime that is the world's leading sponsor of terrorism and the biggest obstacle to peace in the Middle East.

No. 24. (seven)

By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:

September 30, 2020—That, in light of the public mistrust of charities generated by the scandal that enveloped the WE Charity, the Senate affirm its faith in the charitable sector in Canada and laud the efforts of the many volunteers and staff that devote their time and energy to worthy causes at home and abroad to make this world a better place while seeking little or no attention or reward for themselves or their efforts.

No. 25. (seven)

By the Honourable Senator Martin:

September 30, 2020—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence, which in previous Parliaments conducted comprehensive studies on Canada's emergency preparedness, including pandemic preparedness, be authorized to examine and report on the management and mismanagement by the current government of Canada's National Emergency Strategic Stockpile system in the years and months leading up to the outbreak of COVID-19, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than March 31, 2021.

No. 26. (seven)

By the Honourable Senator Ngo:

September 30, 2020—That the Senate urge the Government of Canada to actively support the genuine autonomy of Tibet and, consequently, to also call for the People's Republic of China to:

- (a) renew the Sino-Tibetan dialogue in good faith and based on the Middle Way Approach;
- (b) respect the religious rights of the Tibetan people and stop interference in the process of recognizing a successor or reincarnation of the 14th Dalai Lama;
- (c) respect the linguistic rights, freedom of movement, thought and conscience of the people in Tibet;

pour leur implication dans les manifestations pacifiques contre la corruption de ce régime;

Que le Sénat reconnaisse que ces violations flagrantes des droits de la personne s'inscrivent dans une longue tradition d'atteinte aux droits de la personne par un régime hors-la-loi qui est non seulement le plus important parrain du terrorisme dans le monde, mais aussi la plus grande entrave à la paix au Moyen-Orient.

N° 24. (sept)

Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :

Le 30 septembre 2020—Que, à la lumière de la méfiance du public à l'égard des organismes de charités générée par le scandale entourant l'organisme UNIS, le Sénat affirme sa confiance envers le secteur des organismes de bienfaisance au Canada et loue les efforts des bénévoles et des employés qui consacrent leur temps et leur énergie à de nobles causes, ici et ailleurs, pour bâtir un monde meilleur tout en ne demandant rien ou presque en retour.

N° 25. (sept)

Par l'honorable sénatrice Martin :

Le 30 septembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, ayant effectué pendant des législatures antérieures des études approfondies sur la préparation aux situations d'urgence du Canada, y compris la préparation aux pandémies, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la gestion et la mauvaise gestion par le gouvernement actuel du système de la Réserve nationale stratégique d'urgence du Canada au cours des années et des mois précédant l'éclosion de la COVID-19, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2021.

N° 26. (sept)

Par l'honorable sénateur Ngo :

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soutenir activement l'autonomie véritable du Tibet et, par conséquent, à demander également à la République populaire de Chine :

- a) de renouveler le dialogue sino-tibétain de bonne foi et sur la base de l'approche de la voie du milieu;
- b) de respecter les droits religieux du peuple tibétain et de cesser toute ingérence dans le processus de reconnaissance du successeur ou de la réincarnation du 14^e dalaï-lama;
- c) de respecter les droits linguistiques, la liberté de déplacement, de pensée et de conscience du peuple tibétain;

- | | |
|--|--|
| <p>(d) free all Tibetan political prisoners, including the youngest political prisoner Gendhun Choekyi Nyima (Panchen Lama), and cease all arbitrary detention of dissidents;</p> <p>(e) grant Canada reciprocal diplomatic access to Tibet without limitations; and</p> <p>(f) protect the Tibetan Plateau that serves as Asia's water tower, feeding over a billion lives in Asia; and</p> | <p>d) de libérer tous les prisonniers politiques tibétains, y compris le plus jeune prisonnier politique Gendhun Choekyi Nyima (panchen-lama), et de cesser toute détention arbitraire de dissidents;</p> <p>e) d'accorder au Canada un accès diplomatique réciproque sans restriction au Tibet;</p> <p>f) de protéger le plateau du Tibet qui sert de château d'eau pour l'Asie, et qui nourrit plus d'un milliard de vies en Asie;</p> |
|--|--|

That the Senate urge the Government of Canada to raise Tibetan issues at every opportunity with China with a view to taking the additional steps necessary to deescalate tensions and restore peace and stability in Tibet.

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soulever les enjeux tibétains en toute occasion avec la Chine en vue de prendre les mesures nécessaires additionnelles afin de réduire les tensions et de rétablir la paix et la stabilité au Tibet.

No. 28. (seven)

By the Honourable Senator Tannas:

October 1, 2020—That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice:

1. except as provided in this order, the question not be put on the motion for third reading of a government bill unless the orders for resuming debate at second and third reading have, together, been called at least three times, in addition to the sittings at which the motions for second and third readings were moved;
2. when a government bill has been read a first time, and before a motion is moved to set the date for second reading, the Leader of the Government in the Senate or the Deputy Leader of the Government in the Senate may, without notice, move that the bill be deemed an urgent matter, and that the provisions of paragraph 1 of this order not apply to proceedings on the bill;
3. when a motion has been moved pursuant to paragraph 2 of this order, the following provisions apply:
 - (a) the debate shall only deal with whether the bill should be deemed an urgent matter or not;
 - (b) the debate shall not be adjourned;
 - (c) the debate shall last a maximum of 20 minutes;
 - (d) no senator shall speak for more than 5 minutes;
 - (e) no senators shall speak more than once;
 - (f) the debate shall not be interrupted for any purpose, except for the reading of a message from the Crown or an event announced in such a message;

N° 28. (sept)

Par l'honorable sénateur Tannas :

Le 1^{er} octobre 2020—Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle :

1. sauf disposition contraire du présent ordre, la motion d'adoption à l'étape de la troisième lecture d'un projet de loi du gouvernement ne soit pas mise aux voix à moins que les ordres pour la reprise du débat aux étapes des deuxième et troisième lectures aient été appelés au moins trois fois au total, exclusion faite des séances au cours desquelles ont été proposées les motions d'adoption à ces étapes;
2. après la première lecture d'un projet de loi du gouvernement, et avant que soit proposée la motion fixant la date de la deuxième lecture, le leader du gouvernement au Sénat ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat puisse proposer, sans préavis, que le projet de loi soit réputé une affaire urgente et que les dispositions du paragraphe 1 du présent ordre ne s'appliquent pas aux délibérations le concernant;
3. les dispositions ci-après s'appliquent à une motion proposée conformément au paragraphe 2 du présent ordre :
 - a) le débat doit uniquement porter sur la question de savoir si le projet de loi devrait être considéré comme une question urgente ou non;
 - b) le débat ne peut être ajourné;
 - c) le débat dure un maximum de 20 minutes;
 - d) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 5 minutes;
 - e) les sénateurs ne peuvent prendre la parole qu'une seule fois;
 - f) le débat ne peut être interrompu pour quelque raison que ce soit, sauf pour la lecture d'un message de la Couronne ou le déroulement d'un événement annoncé dans un tel message;

- | | |
|--|---|
| <p>(g) the debate may continue beyond the ordinary time of adjournment, if necessary, until the conclusion of the debate and consequential business;</p> <p>(h) the time taken in debate and for any vote shall not count as part of Routine Proceedings;</p> <p>(i) no amendment or other motion shall be received, except a motion that a certain senator be now heard or do now speak;</p> <p>(j) when debate concludes or the time for debate expires, the Speaker shall put the question; and</p> <p>(k) any standing vote requested shall not be deferred, and the bells shall ring for only 15 minutes.</p> | <p>g) si nécessaire, le débat peut continuer au-delà de l'heure fixée pour la clôture de la séance jusqu'à ce qu'il soit terminé et que soient terminés également les travaux qui en découlent;</p> <p>h) le temps consacré au débat et à tout vote n'est pas compris dans la durée des affaires courantes;</p> <p>i) sont irrecevables les amendements et autres motions, sauf la motion visant à donner la parole à tel sénateur;</p> <p>j) la motion est mise aux voix à la fin du débat ou à l'expiration du temps alloué pour celui-ci;</p> <p>k) si le vote par appel nominal est demandé, il ne peut être reporté et la sonnerie ne se fait entendre que pendant 15 minutes.</p> |
|--|---|

No. 34. (five)**By the Honourable Senator Dalphond:**

October 27, 2020—That the Senate recognizes that it would be unbecoming of a public institution, particularly at this time of the COVID-19 pandemic and economic hardship for Canadians, to use taxpayer funds to increase the salaries of senators by creating additional paid positions on Senate committees, beyond the positions provided for in the *Rules of the Senate*.

No. 45. (one)**By the Honourable Senator Bovey:**

November 5, 2020—That the *Rules of the Senate* be amended by:

- (a) deleting the word “and” at the end of rule 12-7(16) in the English version; and
- (b) replacing the period at the end of rule 12-7(17) by the following:

“; and

Arctic

12-7. (18) the Standing Senate Committee on the Arctic, to which may be referred matters relating to the Arctic generally.”.

No. 49. (one)**By the Honourable Senator Cormier:**

November 19, 2020—That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to study and to report on the application of the *Official Languages Act* and of the regulations and directives made under it, within those institutions subject to the Act;

N° 34. (cinq)**Par l'honorable sénateur Dalphond :**

Le 27 octobre 2020—Que le Sénat reconnaisse qu'il serait inconvenant pour une institution publique, particulièrement en cette période de pandémie de la COVID-19 et de difficultés économiques pour les Canadiens, d'utiliser les fonds des contribuables afin d'augmenter les salaires des sénateurs par le biais de la création de postes rémunérés additionnels, au sein des comités du Sénat, au-delà des postes prévus dans le *Règlement du Sénat*.

N° 45. (un)**Par l'honorable sénatrice Bovey :**

Le 5 novembre 2020—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par substitution, au point final de l'article 12-7(17), de ce qui suit :

« ;

Arctique

12-7. (18) le Comité sénatorial permanent sur l'Arctique, qui peut être saisi de toute question concernant l'Arctique en général.”.

N° 49. (un)**Par l'honorable sénateur Cormier :**

Le 19 novembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'application de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que des règlements et instructions en découlant, au sein des institutions assujetties à la loi;

That the committee also be authorized to study the reports and documents published by the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Economic Development and Official Languages, the President of the Treasury Board and the Commissioner of Official Languages, and any other subject concerning official languages;

That the documents received, evidence heard and business accomplished on this subject by the committee since the beginning of the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than December 17, 2021, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

No. 50. (one)

By the Honourable Senator Griffin:

November 19, 2020—That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, in accordance with rule 12-7(10), be authorized to examine and report on such issues as may arise from time to time relating to agriculture and forestry; and

That the committee report to the Senate no later than December 15, 2021.

No. 52.

By the Honourable Senator MacDonald:

December 1, 2020—That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the elements related to its mandate found in the ministerial mandate letters of the Minister of Transport, the Minister of Infrastructure and Communities, the Minister of Innovation, Science and Industry and the Minister of Canadian Heritage; and

That the committee submit its final report no later than September 30, 2022.

No. 53.

By the Honourable Senator Mercer:

December 1, 2020—That, the Committee of Selection be authorized:

- (a) until the end of December 2020, and notwithstanding rule 12-18(1), to sit even though the Senate may then be sitting;
- (b) until February 1, 2021, and pursuant to rule 12-18(2), to meet during an adjournment of the Senate; and

Que le comité soit aussi autorisé à étudier les rapports et documents produits par le ministre du Patrimoine canadien, la ministre du Développement économique et des Langues officielles, le président du Conseil du Trésor et le commissaire aux langues officielles, ainsi que toute autre matière concernant les langues officielles;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le comité depuis le début de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 17 décembre 2021, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

N° 50. (un)

Par l'honorable sénatrice Griffin :

Le 19 novembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, conformément à l'article 12-7(10) du Règlement, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les questions qui pourraient survenir occasionnellement concernant l'agriculture et les forêts;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 15 décembre 2021.

N° 52.

Par l'honorable sénateur MacDonald :

Le 1^{er} décembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur les questions liées à son mandat qui se trouvent dans les lettres de mandat du ministre des Transports, du ministre de l'Infrastructure et des Collectivités, du ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie et du ministre du Patrimoine canadien;

Que le comité dépose son rapport final au plus tard le 30 septembre 2022.

N° 53.

Par l'honorable sénateur Mercer :

Le 1^{er} décembre 2020—Que le Comité de sélection soit autorisé :

- a) à se réunir pendant que le Sénat est en séance, jusqu'à la fin de décembre 2020 et nonobstant l'article 12-18(1) du Règlement;
- b) à se réunir pendant une période d'ajournement du Sénat, jusqu'au 1^{er} février, 2021, conformément à l'article 12-18(2) du Règlement;

(c) to hold hybrid meetings or to hold meetings entirely by videoconference, notwithstanding any provision of the Rules or usual practice and taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19; and

That the provisions of subparagraphs 7 to 10 of the order adopted by the Senate on November 17, 2020, concerning hybrid meetings and meetings entirely by videoconference, apply in relation to any hybrid meetings of the committee or any meetings that are entirely by videoconference.

No. 54.

By the Honourable Senator Wells:

December 1, 2020—That, for the remainder of the current parliamentary session, the Standing Committee on Audit and Oversight have the power to meet even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

No. 55.

By the Honourable Senator Wells:

December 1, 2020—That the papers and documents received or produced by the Audit Subcommittee of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration from the First Session of the Forty-second Parliament and the First and Second Sessions of the Forty-third Parliament, be referred to the Standing Committee on Audit and Oversight.

No. 56.

By the Honourable Senator Duncan:

December 1, 2020—That, until the Speaker is satisfied that health and safety is not at risk, having reference to public health guidelines issued by local authorities, all senators present in the Senate Chamber during its sittings, or in one of its committee rooms during a committee meeting, be required to wear a mask at all times, except when intervening in debate or another proceeding of the Senate or one of its committees.

c) à tenir des réunions hybrides ou entièrement par vidéoconférence, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, et à la lumière des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de COVID-19;

Que les dispositions des alinéas 7 à 10 de l'ordre adopté par le Sénat le 17 novembre 2020 concernant les réunions hybrides et les réunions tenues entièrement par vidéoconférence s'appliquent à toute réunion du comité hybride ou tenue entièrement par vidéoconférence.

N° 54.

Par l'honorable sénateur Wells :

Le 1^{er} décembre 2020—Que, pour le reste de la présente session parlementaire, le Comité permanent de l'audit et de la surveillance soit autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

N° 55.

Par l'honorable sénateur Wells :

Le 1^{er} décembre 2020—Que les documents reçus ou produits par le Sous-comité sur la vérification du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration depuis la première session de la quarante-deuxième législature et les première et deuxième sessions de la quarante-troisième législature soient renvoyés au Comité permanent de l'audit et de la surveillance.

N° 56.

Par l'honorable sénatrice Duncan :

Le 1^{er} décembre 2020—Que, jusqu'à ce que le Président soit convaincu de l'absence de risque pour la santé et la sécurité, compte tenu des directives de santé publique émises par les autorités locales, tous les sénateurs qui se trouvent dans la salle du Sénat lorsque celui-ci siège ou dans l'une des salles de comité du Sénat pendant une réunion soient tenus de porter un masque en tout temps, sauf lorsqu'ils interviennent au cours d'un débat ou d'autres délibérations du Sénat ou de l'un de ses comités.

INQUIRIES

No. 3. (five)

By the Honourable Senator Plett:

September 30, 2020—That he will call the attention of the Senate to the rising mental health challenges being faced by Canadian farmers.

No. 4. (five)

By the Honourable Senator Dalphond:

September 30, 2020—That he will call the attention of the Senate to the use of parliamentary privilege in the context of employee relations and inquiries of the Senate Ethics Officer.

No. 6. (four)

By the Honourable Senator McPhedran:

October 1, 2020—That she will call the attention of the Senate to parliamentary privilege, the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* and options for increasing accountability, transparency and fairness in the context of the Senate's unique self-governance.

No. 8. (one)

By the Honourable Senator Jaffer:

November 3, 2020—That she will call the attention of the Senate to the twentieth anniversary of the adoption of United Nations Security Council Resolution 1325 on women, peace and security.

No. 11. (one)

By the Honourable Senator Sinclair:

November 19, 2020—That he will call the attention of the Senate to realizing Canada's Council of Elders.

For Thursday, December 3, 2020

No. 12.

By the Honourable Senator Cordy:

December 1, 2020—That she will call the attention of the Senate to the career of former senator the Honourable Lillian Eva Dyck.

INTERPELLATIONS

N° 3. (cinq)

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 30 septembre 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'augmentation des problèmes de santé mentale des agriculteurs canadiens.

N° 4. (cinq)

Par l'honorable sénateur Dalphond :

Le 30 septembre 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'utilisation du privilège parlementaire dans le cadre des relations avec les employés et des enquêtes du conseiller sénatorial en éthique.

N° 6. (quatre)

Par l'honorable sénatrice McPhedran :

Le 1^{er} octobre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le privilège parlementaire, le *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs* et les options pour accroître la responsabilité, la transparence et l'équité dans le contexte de l'autogouvernance unique du Sénat.

N° 8. (un)

Par l'honorable sénatrice Jaffer :

Le 3 novembre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le 20^e anniversaire de l'adoption de la Résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations unies sur les femmes, la paix et la sécurité.

N° 11. (un)

Par l'honorable sénateur Sinclair :

Le 19 novembre 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réalisation du Conseil des aînés du Canada.

Pour le jeudi 3 décembre 2020

N° 12.

Par l'honorable sénatrice Cordy :

Le 1^{er} décembre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Lillian Eva Dyck, ancienne sénatrice.

WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 4-10(1), all unanswered questions appear in the printed edition of the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week and in the electronic version of the Order Paper and Notice Paper of each sitting day. The electronic version is available at www.parl.gc.ca.

No. 93.

By the Honourable Senator Plett:

December 1, 2020—Regarding Veterans Affairs Canada:

In December 2017, Public Services and Procurement Canada awarded a contract worth over \$10 million on behalf of Veterans Affairs Canada to Agilec for the delivery of the department's Career Transition Services program. Shortly after the Agilec contract was publicly revealed, it was reported that previous administrator of the program (the charity Canada Company) had 7,000 former and serving military personnel registered and was actively helping 1,500 of these individuals find jobs.

1. How many former and serving military personnel were registered with Agilec in 2018, 2019 and to date in 2020?
2. How many of these individuals did Agilec actively help find jobs in 2018, 2019, and to date in 2020?

No. 94.

By the Honourable Senator Plett:

December 1, 2020—Regarding the Government of Canada's COVID-19 emergency response programs:

1. How much has been spent to date by each government department or agency on external consultants in relation to its COVID-19 emergency response programs?
2. For related contracts in each department or agency, please provide:
 - (a) The name of the recipient firm or individual of a related contract
 - (b) The amount of the contract(s)
 - (c) The date the contract began and ended, and
 - (d) A summary of the work provided under the contract.

QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 4-10(1) du Règlement, toutes les questions qui n'ont pas encore reçu de réponse figureront dans la version imprimée du Feuilleton et Feuilleton des préavis le premier jour de séance de chaque semaine et dans la version électronique du Feuilleton et Feuilleton des préavis chaque jour de séance. La version électronique est disponible dans le site www.parl.gc.ca.

N° 93.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 1^{er} décembre 2020—Concernant Anciens Combattants Canada :

En décembre 2017, Services publics et Approvisionnement Canada a attribué à Agilec un contrat de plus de 10 millions de dollars au nom d'Anciens Combattants Canada pour la prestation du programme des Services de réorientation professionnelle d'AAC. Peu après la publication du contrat avec Agilec, on a appris que 7 000 anciens militaires et militaires toujours en service étaient enregistrés auprès du précédent administrateur du programme (l'organisme de bienfaisance Compagnie Canada), qui aidait activement 1 500 d'entre eux à se trouver un emploi.

1. Combien d'anciens militaires et de militaires toujours en service étaient enregistrés auprès d'Agilec en 2018, en 2019 et jusqu'à maintenant en 2020?
2. Combien d'entre eux Agilec a-t-il aidé activement à trouver un emploi en 2018, en 2019 et jusqu'à maintenant en 2020?

N° 94.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 1^{er} décembre 2020—Concernant les programmes d'urgence du gouvernement du Canada liés à la COVID-19 :

1. Quels montants chacun des ministères et organismes du gouvernement a-t-il dépensés au titre des services de consultants externes en ce qui concerne les programmes d'urgence du gouvernement du Canada liés à la COVID-19?
2. Pour les contrats connexes dans chaque ministère et organisme, veuillez fournir :
 - a) Le nom du particulier ou de la firme récipiendaire d'un contrat connexe
 - b) Le montant du ou des contrats
 - c) La date de commencement et la date de fin du contrat et
 - d) Un sommaire des travaux effectués en vertu du contrat.

No. 95.**By the Honourable Senator Plett:**

December 1, 2020—Regarding the Canada Pension Plan Investment Board (CPPIB):

1. In May 2019, the CPPIB announced it was conducting a human rights check on its portfolio of investments. When did this review conclude?
2. Did the CPPIB divest itself of any holdings as a result of the human rights check? If so, how many?
3. Does the CPPIB still have a stake in Hangzhou Hikvision Digital Technology Co. Ltd. and Zhejiang Dahua Technology Co. Ltd.? If not, when were these holdings divested? If so, why did CPPIB decide not to divest?
4. When is the next scheduled review of the Canada Pension Plan and Canada Pension Plan Investments by the federal and provincial Finance Ministers scheduled to take place?

No. 96.**By the Honourable Senator Plett:**

December 1, 2020—Regarding the Canada Revenue Agency:

In April 2018, the CBC reported that tax reassessment rates across Canada's North were several times higher than the national average. Reassessment rates between 2014 and 2016 were 12 to 15% in Nunavut, 11 to 14% in Yukon, and 13 to 16% in the Northwest Territories, while the national reassessment rate was about 4.6% for the same time period.

What were the tax reassessment rates in Nunavut, Yukon and the Northwest Territories in 2017, 2018, and 2019?

No. 97.**By the Honourable Senator Plett:**

December 1, 2020—Regarding firearms:

1. How many personnel from the following government entities have been assigned to work on the Government of Canada's planned "buy back" program related to its ban of certain formerly legal firearms?
 - (a) Public Safety Canada
 - (b) The Royal Canadian Mounted Police (RCMP)

N° 95.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 1^{er} décembre 2020—Concernant l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada (OIRPC) :

1. En mai 2019, l'OIRPC a annoncé qu'il effectuait un examen de la conformité au respect des droits de la personne de son portefeuille d'investissements. Quand cet examen s'est-il terminé?
2. Est-ce que l'OIRPC s'est départi de certains avoirs à la suite de cet examen de conformité au respect des droits de la personne? Dans l'affirmative, combien?
3. Est-ce que l'OIRPC détient toujours une participation dans la Hangzhou Hikvision Digital Technology Co. Ltd. et la Zhejiang Dahua Technology Co. Ltd.? Dans la négative, quand s'est-il départi de ces avoirs? Dans l'affirmative, pourquoi l'OIRPC a-t-il choisi de ne pas s'en départir?
4. Quand est prévu le prochain examen du Régime de pensions du Canada et de l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada qui sera effectué par les ministres fédéral et provinciaux des Finances?

N° 96.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 1^{er} décembre 2020—Concernant l'Agence du revenu du Canada :

En avril 2018, le réseau CBC a signalé que les taux des nouvelles cotisations d'impôt dans le Nord canadien étaient beaucoup plus élevés que la moyenne nationale. De 2014 à 2016, les taux des nouvelles cotisations s'établissaient entre 12 % et 15 % au Nunavut, entre 11 % et 14 % au Yukon et entre 13 % et 16 % dans les Territoires du Nord-Ouest, alors que le taux national des nouvelles cotisations était d'environ 4,6 % pendant la même période.

Quels étaient les taux des nouvelles cotisations d'impôt au Nunavut, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest en 2017, en 2018 et en 2019?

N° 97.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 1^{er} décembre 2020—Concernant les armes à feu :

1. Combien d'employés provenant des entités gouvernementales suivantes ont été assignés au programme de rachat que le gouvernement du Canada a prévu relativement à certaines armes autrefois légales et désormais interdites?
 - a) Sécurité publique Canada
 - b) La Gendarmerie royale du Canada (GRC)

- | | |
|--|--|
| <p>(c) any other Government of Canada departments or agencies</p> <p>2. What is the current level of funding for the RCMP Border Integrity Program? How many personnel are assigned to this program specifically?</p> <p>3. Does the RCMP or any government department track the numbers of firearms intercepted at the border, or seized in counter-smuggling operations, that are assessed as destined for criminal organizations or gangs in Canada? If so, what is the number of such firearms seized in each of the past three years?</p> | <p>c) Tout autre ministère ou organisme du gouvernement du Canada</p> <p>2. Quel est le niveau actuel de financement du Programme d'intégrité des frontières de la GRC? Combien d'employés sont assignés à ce programme en particulier?</p> <p>3. Est-ce que la GRC ou tout autre ministère du gouvernement effectue un suivi à l'égard du nombre d'armes à feu interceptées à la frontière, ou saisies grâce aux opérations de lutte contre le trafic de drogue, qui sont évaluées comme destinées aux organisations ou groupes criminels au Canada? Dans l'affirmative, quel est le nombre d'armes saisies au cours de chacune des trois dernières années?</p> |
|--|--|

No. 98.**By the Honourable Senator Plett:**

December 1, 2020—Regarding tuberculosis (TB) in Inuit communities:

In 2018, the Government of Canada set a goal to eliminate TB across Inuit Nunangat by 2030, with reduction of at least 50% of active TB cases by 2025.

1. Does the Government of Canada believe this goal will be met by 2030?
2. How many cases of TB were recorded across Inuit Nunangat in 2017, 2018, 2019 and to date in 2020?
3. How many people with active cases of TB across Inuit Nunangat died in 2017, 2018, 2019 and to date in 2020?
4. According to the Government of Canada, the rate of active TB disease among Inuit in 2015 was more than 270 times higher than the rate in the Canadian-born, non-Indigenous population. How does the current rate of TB cases among Inuit compare to that of the Canadian-born, non-Indigenous population?
5. Budget 2018 set aside \$109 million over 10 years, with \$6 million per year ongoing, to respond to high rates of tuberculosis in Inuit communities, and develop a better understanding of the unique health needs of Inuit peoples through the co-creation of a distinct Inuit Health Survey. How much of this funding has been spent to date? How has it been allocated?

N° 98.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 1^{er} décembre 2020—Concernant la tuberculose dans les collectivités inuites :

En 2018, le gouvernement du Canada s'est fixé l'objectif d'éradiquer la tuberculose dans l'Inuit Nunangat d'ici 2030 et la réduction des cas de tuberculose active d'au moins 50 % d'ici 2025.

1. Le gouvernement du Canada croit-il que cet objectif sera atteint d'ici 2030?
2. Combien de cas de tuberculose a-t-on signalés dans l'Inuit Nunangat en 2017, en 2018, en 2019 et jusqu'à maintenant en 2020?
3. Combien de personnes ayant eu la tuberculose active sont décédées dans l'Inuit Nunangat en 2017, en 2018, en 2019 et jusqu'à maintenant en 2020?
4. Selon le gouvernement du Canada, en 2015 le taux d'incidence de la tuberculose chez les Inuits était 270 fois plus élevé que celui de la population non autochtone née au Canada. Comment le taux de cas de tuberculose chez les Inuits se compare-t-il actuellement à celui de la population non autochtone née au Canada?
5. Le budget de 2018 réservait 109 millions de dollars sur dix ans, avec 6 millions par année par la suite, afin de répondre au taux élevé de cas de tuberculose au sein des communautés inuites et pour mieux comprendre les besoins particuliers en matière de santé des Inuits grâce à la création conjointe d'une Enquête distincte sur la santé des Inuits. Quels montants a-t-on alloués jusqu'à maintenant? Comment les a-t-on répartis?

No. 99.**By the Honourable Senator Plett:**

December 1, 2020—Regarding the Government of Canada’s intellectual property (IP) strategy:

1. Budget 2018 committed \$85.3 million over five years towards an IP strategy, beginning in 2018-19. To date, how much has been spent in each of the following categories?
 - (a) \$30 million to establish the Patent Collective Pilot Program
 - (b) \$21.5 million to improve access to IP legal advice
 - (c) \$33.8 million for strategic IP tools
 - (i) Within this envelope, \$4.5 million for establishing an IP marketplace
 - (d) \$2 million for a Statistics Canada survey of Canadians’ IP knowledge and use
 - (e) \$1 million for Canadian Indigenous Peoples to participate in IP discussions at the World Intellectual Property Organization.
2. How does the Government of Canada measure Canada’s IP leakage to foreign countries?

No. 100.**By the Honourable Senator Plett:**

December 1, 2020—Regarding Public Safety Canada:

On October 16, 2018, the Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons outlined the process for listing the Islamic Revolutionary Guard Corps (IRGC) under the *Criminal Code* as follows:

“When we talk about listing the entire IRGC under the Criminal Code, I can assure the member that officials have begun their assessment. As the terrorist listing chapter of the National Security Green Paper, 2016, outlined, the process for listing an entity under the *Criminal Code* is thorough, fair and robust to ensure that national security threats are addressed while protecting the democratic values, rights and freedoms of all Canadians.

To be listed under the *Criminal Code*, an individual or group must meet the legal threshold of reasonable grounds to believe they have knowingly carried out, attempted to carry out,

N° 99.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 1^{er} décembre 2020—Concernant la stratégie en matière de propriété intellectuelle du gouvernement du Canada :

1. Le budget de 2018 prévoyait 85,3 millions de dollars sur cinq ans en vue d’une stratégie en matière de propriété intellectuelle, et ce, à compter de 2018-2019. Jusqu’à maintenant, combien a-t-on dépensé dans chacune des catégories suivantes?
 - a) 30 millions de dollars pour mettre en œuvre un projet pilote collectif de brevets
 - b) 21,5 millions de dollars afin d’améliorer l’accès aux avis juridiques en matière de propriété intellectuelle
 - c) 33,8 millions de dollars afin de soutenir les outils stratégiques de propriété intellectuelle
 - (i) Dans cette enveloppe, 4,5 millions de dollars pour la création d’un marché de la propriété intellectuelle
 - d) 2 millions de dollars pour que Statistique Canada effectue un sondage sur la connaissance et l’utilisation de la propriété intellectuelle des Canadiens
 - e) 1 million de dollars pour permettre aux représentants des peuples autochtones canadiens de participer aux discussions tenues à l’Organisation mondiale de la propriété intellectuelle.
2. Comment le gouvernement du Canada mesure-t-il la fuite de propriété intellectuelle du Canada vers les autres pays?

N° 100.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 1^{er} décembre 2020—Concernant Sécurité publique Canada :

Le 16 octobre 2018, le secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes a énoncé comme suit la marche à suivre pour inscrire le Corps des Gardiens de la révolution islamique au *Code criminel* :

« Je peux assurer au député que le ministère a déjà entamé l’évaluation du Corps des Gardiens de la révolution islamique pour ce qui est de son inscription potentielle sur la liste des entités annexée au *Code criminel*. Comme l’indiquait le chapitre sur le terrorisme du Livre vert sur la sécurité nationale de 2016, la marche à suivre pour inscrire une entité sur cette liste est rigoureuse, juste et stricte, car les menaces contre la sécurité nationale doivent être contrecarrées, en même temps qu’il faut protéger les valeurs démocratiques ainsi que les droits et libertés de tous les Canadiens.

Pour qu’un individu ou un groupe soit inscrit sur la liste annexée au *Code criminel*, ils doivent remplir les conditions énoncées dans la loi, c’est-à-dire que les autorités doivent avoir

participated in or facilitated a terrorist activity, or are knowingly acting on behalf of, at the direction of, or in association with an entity that has knowingly carried out, attempted to carry out, participated in or facilitated a terrorist activity.

This is determined by drafting a criminal or security intelligence report, which documents the entity's activities. The report is reviewed by independent counsel at the Department of Justice to ensure that the entity meets the legal threshold for listing. If the Minister of Public Safety agrees that this test is met, he may recommend to cabinet that the entity be listed. This is the process we are undertaking for the IRGC and, understandably, it takes necessary time in order to be completed."

1. On which date did this process begin?
2. Which department or agency drafted the criminal or security intelligence report? When was this work completed?
3. When was the criminal or security intelligence report sent to independent counsel at the Department of Justice for review?
4. Did independent counsel at the Department of Justice determine that the IRGC met the legal threshold for listing under the *Criminal Code*? If so, when did this occur?
5. Was this report provided to the Minister of Public Safety? If so, when did this occur?
6. Did the Minister of Public Safety agree that the test was met? If so, when did this occur?
7. Did the Minister of Public Safety make a recommendation to cabinet? If so, when did this occur?

No. 101.

By the Honourable Senator Plett:

December 1, 2020—With respect to special ministerial exemptions granted under COVID-19 quarantine rules, please provide a list of all exemptions granted since March 10, 2020, including:

1. The total number of exemptions granted;
2. The individual to whom an exemption was granted;
3. The dates on which exemptions were granted;
4. The name of the Minister who granted the exemption;
5. The location in which the individual receiving the exemption entered Canada;

des motifs raisonnables de croire qu'ils se sont sciemment livrés ou ont tenté de se livrer à une activité terroriste, qu'ils y ont participé ou qu'ils l'ont facilitée ou alors qu'ils ont sciemment agi au nom d'une entité qui s'est sciemment livrée à une activité terroriste, qui y a participé ou qui l'a facilitée.

Il faut tout d'abord rédiger un rapport sur la sécurité ou la criminalité recensant les activités de l'entité en cause. Ce rapport est ensuite examiné par un avocat indépendant du ministère de la Justice, qui vérifie que les conditions sont remplies. Si le ministre de la Sécurité publique confirme que c'est bel et bien le cas, il peut recommander au Cabinet que le nom de l'entité soit inscrit sur la liste. Ce processus est présentement en cours concernant le Corps des Gardiens de la révolution islamique, et le député se doute bien qu'il faut un certain temps avant qu'il soit mené à bien. »

1. À quelle date a-t-on enclenché ce processus?
2. Quel ministère ou organisme a rédigé le rapport de renseignement sur la sécurité ou la criminalité? Quand cela s'est-il terminé?
3. Quand a-t-on envoyé le rapport de renseignement sur la sécurité ou la criminalité à un avocat indépendant du ministère de la Justice pour examen?
4. L'avocat indépendant du ministère de la Justice a-t-il déterminé que le Corps remplissait les conditions minimales pour être inscrit sur la liste annexée au *Code criminel*? Dans l'affirmative, quand cela s'est-il produit?
5. A-t-on remis ce rapport au ministre de la Sécurité publique? Dans l'affirmative, quand cela s'est-il produit?
6. Le ministre de la Sécurité publique a-t-il convenu que les conditions étaient respectées? Dans l'affirmative, quand cela s'est-il produit?
7. Le ministre de la Sécurité publique a-t-il présenté une recommandation au Cabinet? Dans l'affirmative, quand cela s'est-il produit?

N° 101.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 1^{er} décembre 2020—En ce qui concerne les exemptions ministérielles accordées en vertu des règles de la quarantaine liées à la COVID-19, veuillez fournir une liste de toutes les exemptions accordées depuis le 10 mars 2020, incluant :

1. Le nombre total d'exemptions accordées;
2. La personne à qui l'on a accordé une exemption;
3. Les dates auxquelles on a accordé des exemptions;
4. Le nom du ou de la ministre qui a accordé l'exemption;
5. Le lieu où la personne ayant reçu l'exemption est entrée au Canada;

- | | |
|---|--|
| <p>6. The reasons for each exemption that has been granted;</p> <p>7. The proposed activities that the individual granted an exemption planned to engage in;</p> <p>8. Whether any restrictions were placed by the Minister or their department on such activities in the context of the exemption granted; and</p> <p>9. The nature of follow-up under taken by the Minister or their department to ensure conditions were adhered to.</p> | <p>6. Les raisons expliquant l’octroi de chacune des exemptions;</p> <p>7. Les activités auxquelles la personne ayant reçu l’exemption prévoyait participer;</p> <p>8. Le cas échéant, les restrictions imposées par le ou la ministre ou son ministère sur chacune de ces activités dans le contexte de l’octroi de l’exemption; et</p> <p>9. La nature du suivi réalisé par le ou la ministre ou son ministère pour veiller à ce que la personne se conforme aux conditions.</p> |
|---|--|

No. 102.**By the Honourable Senator Plett:**

December 1, 2020—Regarding the public service;

In 2018, changes to the rules surrounding performance pay for Governor-in-Council (GIC) appointees stated any performance pay and associated compensation could be clawed back if the appointee is found to have committed serious breaches of conduct or mismanagement in their annual performance review, or “willfully or recklessly” sought to hide or misrepresent their achievements such that any deficiencies would have been difficult to detect at the time of review.

1. Since 2018, how much performance pay and associated compensation has been recouped by the Government of Canada as a result of this policy change in the Performance Management Program?
2. How is the amount recouped broken down by the following categories?
 - (a) Performance Pay
 - (b) Bonuses
 - (c) In-range Increases
 - (d) Re-calculation of Pension Entitlements
3. From how many GIC appointees was this pay recouped?
4. How many GIC appointees received ratings of “did not meet” for performance reviews in 2016-17, 2017-18, 2018-19, and 2019-20?
5. What is the process for determining if a GIC appointee has willfully or recklessly sought to hide or misrepresent their achievements such that any deficiencies would have been difficult to detect at the time of the performance evaluation? How many of these processes have taken place to date?

N° 102.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 1^{er} décembre 2020—Concernant la fonction publique :

En 2018, en vertu de modifications aux règles s’appliquant à la rémunération au rendement des personnes nommées par le gouverneur en conseil (GC), on peut récupérer la rémunération au rendement et la rémunération connexe si on détermine, lors de l’évaluation annuelle du rendement, que le titulaire a commis des écarts de conduite graves ou réalisé une mauvaise gestion ou qu’il a, « de façon délibérée ou irresponsable » cherché à cacher ses réalisations ou à leur donner une impression incorrecte de manière à rendre les déficiences difficiles à détecter lors de l’évaluation.

1. Depuis 2018, à combien s’élève la rémunération au rendement et la rémunération connexe que le gouvernement du Canada a récupérées à la suite de ce changement de politique du Programme de gestion du rendement?
2. Comment le montant récupéré est-il réparti dans les catégories suivantes?
 - a) Rémunération au rendement
 - b) Primes
 - c) Progression dans l’échelle salariale
 - d) Nouveau calcul des versements de pension
3. Combien de personnes nommées par le GC ont vu leur rémunération récupérée?
4. Combien de personnes nommées par le GC ont obtenu le résultat « n’a pas atteint » lors de leur évaluation de rendement en 2016-2017, 2017-2018, 2018-2019 et 2019-2020?
5. Quel est le processus utilisé pour déterminer qu’une personne nommée par le GC a, « de façon délibérée ou irresponsable » cherché à cacher ses réalisations ou à leur donner une impression incorrecte de manière à rendre les déficiences difficiles à détecter lors de l’évaluation du rendement? Combien de fois a-t-on eu recours à ce processus jusqu’à maintenant?

No. 103.**By the Honourable Senator Plett:**

December 1, 2020—Regarding government spending:

An answer to a question on the House of Commons Order Paper tabled on November 16, 2020, found \$2,778,152.26 was spent between March 1, 2020 and September 23, 2020 by the Government of Canada on plexiglass, cough and sneeze guards, protection partitions, and custom glass (for health protection) to prepare government offices for safe re-opening in response to COVID-19.

Could the government provide a break down of how each of these items were procured? Were these items sole-sourced, or were the respective procurement processes competitive?

No. 104.**By the Honourable Senator Plett:**

December 1, 2020—Regarding the prevention of transshipment and the diversion of steel and aluminum products into Canada:

In April 2018, the Prime Minister announced more than \$30 million over five years, and \$6.8 million per year thereafter, to hire more than 40 new officers to investigate trade-related complaints, including those related to steel and aluminum.

1. How many officers have been hired to date through this funding? How many officers are currently working through this funding?
2. How much of this funding has been expended to date? How much has gone to Global Affairs Canada, and how much to the Canada Border Services Agency?
3. How many trade-related complaints were investigated through this funding in 2018, 2019 and 2020?
4. How many steel and aluminum trade-related complaints were investigated through this funding in 2018, 2019, and 2020?

N° 103.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 1^{er} décembre 2020—Concernant les dépenses gouvernementales :

On apprenait dans une réponse à une question inscrite au Feuilleton de la Chambre des communes qui était déposée le 16 novembre 2020 que le gouvernement du Canada a dépensé le montant de 2 778 152,26 \$ du 1^{er} mars 2020 au 23 septembre 2020 au titre de panneaux de plexiglas, de vitres de protection contre la toux et les éternuements, de cloisons de protection et de vitrages sur mesure (pour la protection de la santé) afin de préparer les bureaux gouvernementaux à rouvrir en toute sécurité comme suite à la COVID-19.

Le gouvernement peut-il fournir une ventilation des achats de chacun de ces articles? Est-ce que ces articles ont été obtenus auprès d'un fournisseur unique ou sont-ils le fruit de processus d'approvisionnement concurrentiels?

N° 104.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 1^{er} décembre 2020—Concernant la prévention du transbordement et le détournement de produits d'acier et d'aluminium au Canada :

En avril 2018, le Premier ministre a annoncé plus de 30 millions de dollars sur cinq ans et 6,8 millions de dollars par année subséquemment afin d'embaucher plus de 40 nouveaux agents chargés d'enquêter sur les plaintes liées au commerce, y compris celles liées à l'acier et à l'aluminium.

1. Combien d'agents ont été embauchés jusqu'à maintenant grâce à ces fonds? Combien d'agents travaillent actuellement grâce à ces fonds?
2. Quelle partie de ces fonds a été dépensée jusqu'à maintenant? Combien ont été alloués à Affaires mondiales Canada et combien à l'Agence des services frontaliers du Canada?
3. Combien de plaintes liées au commerce ont fait l'objet d'une enquête grâce à ces fonds en 2018, en 2019 et en 2020?
4. Combien de plaintes liées à l'acier et à l'aluminium ont fait l'objet d'une enquête grâce à ces fonds en 2018, en 2019 et en 2020?